

散文小溪

·文/鄒曉冉(紐約)

遊翠亨堡公園

今天老師帶大家一起去翠亨堡公園校外教學，園內有許多花園和綠樹，空氣清新且風景宜人，是個放鬆心情的最好去處。

這是我第一次來參觀翠亨堡公園。抵達公園前，我一直以為它和砲臺公園的規模差不多，沒想到這裡除了有許多花園，還有一間像城堡的博物館，真是太令人意外了！翠亨堡公園位於曼哈坦北區，建於一九三五年，公園裡風景非常美麗，有小丘、綠地、林木與奇石。

至於公園命名的由來，其實是在美國獨立戰爭時，美英雙方在翠亨堡公園發生激戰，當時便以戰勝的英軍總督威廉·翠亨的姓氏稱之。

此外，公園裡除了花草、美景，還

有一間 The Cloisters 博物館，它又叫做「修道院分館」。這間博物館是公園裡最高、最美的建築，雖然修道院給人簡單、樸素的感覺，但博物館內卻收藏了約五千件稀世珍寶，是不可不遊的名勝景點。

大家來到公園後，一邊欣賞風景，一邊參觀博物館，由於我的一個朋友曾經來參觀過，所以我請她幫我介紹、解說，其中她與我分享一件令人印象非常深刻的事情：上次來參觀時，不僅在博物館內看見木乃伊，而且還看到中古世紀皇后的屍體，真是太可怕了！

今天除了有我的好朋友做簡單介紹之外，還有導遊幫大家做更仔細的導覽，此外，他還帶我們製作獵鷹的有

每日一字

博學館出版社/提供

瞰

17畫 目部

注音字義

ㄎㄢˋ ㄉㄨㄣˋ

① 向下看。② 視，窺探。俯瞰。

類字分析

● 敢：12

● 畫文部；

● 例：勇敢、

● 敢死隊、

● 畫手部；

● 畫：15

● 姓氏。

● 畫木部；

● 畫：16

● 例：畫木、

● 畫：16

● 例：畫木、

● 畫：16

字詞研究

俯瞰：ㄎㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ

山可以俯瞰台北夜景。

鳥瞰：ㄩㄠˋ ㄉㄨㄢˋ

上鳥瞰台北市。

我們還要走多久才到？

越過那座小山坡就到了，快走。

從這裏可以俯瞰整個台北市，好漂亮喔！

是呀！中正紀念堂就在這裏。

趣小活動。導遊說，獵鷹以前是皇后的寵物，牠成功找到獵物後，皇后就會以雞腳做為賞賜，聽起來真是有趣！

們還一起在草坪上聊天、捉蝴蝶，分享今天的心得。我覺得，今天不僅欣賞到美麗的風景，還學到許多關於中古時期的歷史，真是有趣的一天呀！

雖然我是第一次來玩，但我覺得這裡知識和美景都非常豐富，如朋友來玩，我一定要帶他來翠亨堡公園，體驗好玩又有知識之旅。

書中有詩

·圖/李錦輝(台灣)

·文/麥莉(台灣)

人生路

人生是自己的，要由自己面對。分離是必然的，獨立是必須的。也許會痛心，可能會難過，但人生是自己的，終究要獨自面對。



飛機自動化 飛行員技術退步 4-3

Spurred in part by U.S. regulations that require greater reliance on computerized flying, the airline industry is suffering from "automation addiction," said Rory Kay, an airline captain and co-chairman of a Federal Aviation Administration committee on pilot training.

本報人也航空公司的機長長的聯邦航空管理局飛行員訓練委員會共同主席凱伊表示，美國法規要求大量依賴電腦化飛行，是造成航空業「自動化上癮」的部分原因。【美聯社】

中文	泰文
(1) 先生！有何貴幹？	1. คุณครับ มีธุระอะไร ?
(2) 我要開一個存款戶頭。	2. ผมจะเปิดบัญชีเงินฝาก
(3) 請你填這張申請表。	3. กรุณากรอกแบบฟอร์มใบนี้
(4) 填好了？交給你嗎？	4. กรอกเสร็จแล้วส่งให้คุณใช่ไหม ?
(5) 交給這位朱小姐，她會幫你辦理。	5. ให้มีสจูนนี้ เธอจะช่วยดำเนินการให้คุณ
(6) 謝謝！	6. ขอบคุณ

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。





數獨 SUDOKU

動動腦 <http://www.1emo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

4	6		5		7	1		
9		2		1		3		
	3	8		7	9			
			2					
	7	4		6	5			
1		5		4		9		
5	9		6		2	8		

找碴解答：

